부활절 예배
Easter Sunday Service

인 사 Greetings

목: 주님은 부활하셨습니다.
회: 그는 진정 부활하셨습니다.
목: Praise the Lord! He is risen.
회: He is risen indeed.

기 원 Invocation

전능하신 하나님
독생자 예수 그리스도를 통하여 죽음을 이기게 하시고
영생의 문을 열어주심을 감사드립니다.
저희로 하여금 이 시간 주님의 부활을 축하하게 하옵소서.

또한 성령의 역사로 저희를 새롭게 하시고
죄로 인한 사망으로부터 의로운 삶을 살 수 있도록 도와주옵소서.
죽음의 권세를 이기고 부활하신 주님의 존귀한 이름으로 기도 드립니다. 아멘.

Almighty God,
You opened the gate of heaven through your one
and only Son Jesus Christ who overcame death.
May we celebrate the resurrection of the Lord.

Renew us through the power of the Holy Spirit
and help us to live a life of righteousness and death from our sins.
In the precious name of Jesus Christ who was resurrected
and overcame the dominion of death. Amen.

교독문 Responsive Reading

목: 하나님께서 사망의 고통을 풀어 살리셨으니
회: 이는 그가 사망에게 매여 있을 수 없었음이라 (행 2:24)

> **But God raised him from the dead, freeing him from the agony of death,**
> **because it was impossible for death to keep its hold on him. (Acts 2:24).**

목: 우리 주 예수 그리스도로 말미암아
회: 우리에게 이김을 주시는 하나님께 감사하노라. (고전 15:57)

> **But thanks be to God!**
> **He gives us the victory through our Lord Jesus Christ.**
> **(1 Cor. 15:57)**

목: 예수께서 친히 그 가운데 서서 가라사대
너희에게 평강이 있을 지어다 하시니
회: 저희가 놀라고 무서워하여 그 보는 것을 영으로 생각하는지라.

Jesus himself stood among them and said to them, "Peace be with you"
They were startled and frightened, thinking they saw a ghost.

목: 예수께서 가라사대 어찌하여 두려워하며 마음에 의심을 하느냐?
회: 내 손과 발을 보고 나인 줄 알라 또 나를 만져 보라.

He said to them, "Why are you troubled,
and why do doubts arise in your minds?
Look at my hands and my feet. It is I myself! Touch me and see;

목: 영은 살과 뼈가 없으나 너희가 보는 바와 같이 나는 있느니라.
회: 그리스도께서 죽은 자 가운데서 다시 살아 잠자는 자들의 첫
열매가 되셨도다. (고전 15:20)

A ghost does not have flesh and bones, as you see I have"
But Christ has indeed been raised from the dead,
the first fruits of those who have fallen asleep.
(I Cor. 15:20)

다: 예수께서 가라사대 나는 부활이요 생명이니
나를 믿는 자는 죽어도 살겠고
살아서 믿는 자는 영원히 죽지 아니하리라. (요 **11:25-26**)
Jesus said to her, "I am the resurrection and the life.
He who believes in me will live, even though he dies;
and whoever lives and believes in me will never die."
(John 11:25-26)

봉헌기도 Offertory Prayer

우리를 위하여 죽음에서 부활하신 우리 주 예수 그리스도의
위대한 사랑을 기억하며 저희들은 이 전에 나와 감사와 찬양을 드립니다.

이 교회와 하나님의 선교를 위하여 적은 물질을 봉헌하오니
받아 주시고 저희들을 축복하옵소서.
부활하신 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도 드립니다. 아멘.

We come to this altar with thanksgiving and praise remembering
the great love of our Lord Jesus Christ who has risen from the dead for us all.

Receive and bless us as we return the portion of gifts
we have received from you for the mission of God and ministry of this church.
In the name of our risen Lord, Jesus Christ. Amen.

축 도 Benediction

은혜로우신 하나님 이제 우리가 예배를 마치고
하나님의 전을 떠나 저희들의 집으로 돌아가나이다.
이제부터 영원히 예수님께서 고난당하심과 부활하심을 확신하며
저희가 주님의 죽음을 이기신 하나님의 승리를 나누게 하시고
세상에 나가 삶을 영위하게 하옵소서.

성부와 성자와 성령의 이름으로 축원하나이다. 아멘.

Gracious God,
now we are ready to depart from this place to our homes.
As we do, send us forth with the assurance
that Jesus was crucified and rose for us,
that we share your triumph over death now and forevermore.
In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.
Amen.